神雕俠侶

金庸著 (三〇二)

第十八回 官沙猶在

碎的一聲，竟將她身子推得向後，在石壁上重重一撞，饒是她一身武功，也撞得背脊劇痛。

李莫愁大怒，雙掌一擦，斗室中登時瀰漫着一股腥臭，小龍女知道楊過這才這一擊，是以倏得得手，師姊的赤練神掌地展出來，合日已與楊過過人之功也，抵擋不住，常即拉着楊過手臂，閃身穿窗而出，李莫愁身法似電，那容不逃走，又是一掌拍出，那知手掌尚在半空，自己左頰上忽地吃了一記耳光，雖然不痛，聲音却甚清脆，但小龍女叫道：「你想學玉心經的功夫，這就是了！」

李莫愁只怔得一怔，右頰上又被

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理：老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加 華 泰 興 有 限 公 司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

代理：詒厥齋各色藥酒

新到

白肉芙蓉 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花全 去頭三牙
八寶羅漢齋 大幫上市

華 華 元 發 棧 公 司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.

新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨

白肉芙蓉 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 檳榔芋仔

大幫登市

小龍女擊了一掌，她素知師父「玉女心經」上的武功厲害之極，此時但見小龍女出手快捷無比，而手掌之來，又是變幻無方，心中先自怯了幾分，眼睛睜睜望着師姊，她攔腰一躍，走入另室，門上了室門，她兀自撫着臉頰，暗道：「總算她手下留情，若是這兩掌中使了勁力，我這條命還在麼？」

不知小龍女功夫尚未練成，掌法雖已學會，出掌却不能傷人。

楊過見師父乾淨利落的打了李莫愁兩下耳光，大是喜興，道：「姑姑，想不到小龍女的功夫竟真有這等妙法……」

他一言未畢，小龍女忽地顫抖不止，難以自制，楊過大驚，叫道：「你，你，你……」

伯 影 相 館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710

備有新式電燈 方便顧客

請先電約

家庭照相
結婚照相
護照照相
胞晚上惠顧

HUGO C. ORRE

曉 哥 柯 氏 水 龍 煖 汽

承接修理與安裝。各種熱水爐。水爐。煤油與煤氣爐。電力通風清潔去水。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話：254-5555

NOTARY PUBLIC 公證人

Gordon W. Cumyow

501 Main St

遺囑 及辦理各種文件
代辦買賣契據

樓下樓銀行二樓隔鄰夾片打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

女中醫 黎建民

上海國醫學院內科專科畢業

曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師

前任南京南京醫院內科主任

前在澳門同善堂醫務主任

寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號

歡迎備函通問病狀代寄藥劑

445 COLE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 2-1078

中西書籍 文件製約

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

緬 大 藥 房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

舖位四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 各種西藥
各種補丸 各種補丸
各種咖啡 各種咖啡
各種香品 各種香品
各種文具 各種文具
各種雜誌 各種雜誌
各種光顧 各種光顧
價格公道 價格公道
格外歡迎 格外歡迎

專辦大宗 中國絲綢男女衣

雲肩繡鞋及各式名

貴賓禮券有鑒於此

特印便函請即奉

精造

各款小衫領仔香

襪及領用衣襟仔

女衫及皮草圍圍

身棉布茶巾浴巾

床布枕套毛巾等

特大廉宜

名廠男裝 小衫平賣
每件壹元 九毛五仙

電話 MU 3-4929

暗 市 黨 賓 館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

強 華 公 司

KENWARD CO

631 Columbia Ave. Vancouver, B. C.

西三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經營及修理名廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小電力工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

懷 亞 德 藥 房

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

每日營業時間 至午夜一時止

六四八號舖街

振 慎 自 由 車 有 限 公 司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

各式客車貨車

VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL

FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

在華人社區開辦三十餘年。本公司服務式十餘種。華友光顧。請與

電話 682-8889

廣 珍 鐘 錶 首 飾 舖

Kwong Chin Hee Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

超 炳 黃

BING C. WONG

專門商業中西文會計及填報入息稅

Business Accounting & Income Tax Service

地址 西四四號舖街 444 Main St. Vancouver, 4, B. C.

電話 682-7591

費用上門服務 從明不誤

專 家 鏡 眼 驗 眼

氏 律 古 屋

A. Gerard Hirschberg

年十三歲 哥林比亞街

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W. V2Z 1R8B2

永 隆 銀 行

WING LUNG BANK LTD.

210-214 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

承 接 各 方 式 灰 泥 工 程

穩 定 業 業 有 一 十 年

Wilson Greig 電話 521-2463

華 埠 雜 誌 一 年 月 刊

歡迎訂閱

華埠雜誌一年月刊

內容豐富 報導詳實

歡迎各界人士踴躍訂閱

訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 港 仙 匯票 Money Order 民紙 Cheque

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 壹季 半年 全年 新訂開戶 續訂開戶

(或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，俾即能辦理轉寄新址。)

歡 迎 訂 閱 本 報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報 價 目 表

(雲城埠派到) 每月壹元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十九元二角

(加馬郵寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年九元七角五分 全年十九元七角五分

(美馬各埠) 每月壹元五角 每季四元五角 半年八元五角 全年十六元五角

(本報除星期日及例假外，每日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事停止)隨時照對準存儲報費)